

KESKUSHALLINNON ERITYISELINTEN SÄÄDÖKSET

Kuluttajansuojasta vastaava kansallinen viranomainen

Määräys

talouden julkisten henkilöliikennepalvelujen ja talouden toimijoiden omistamien rakennusten esteettömyyttä koskevista talouden toimijoiden vammaisille kuluttajille tarjoamista tiedoista

Ottaen huomioon seuraavat säännökset:

- kuluttajansuojasta annetun hallituksen asetuksen nro 21/1992, sellaisena kuin se on julkaistuna uudelleen ja myöhemmin muutettuna ja täydennettynä, 18 §;
- kuluttajansuojasta vastaavan kansallisen viranomaisen organisaatiosta ja toiminnasta annetun hallituksen päätöksen nro 700/2012, sellaisena kuin se on myöhemmin muutettuna ja täydennettynä, 5 §:n 5 momentti;
- markkinavalvonnasta ja -tarkastuksista sekä yhdenmukaistamisesta Euroopan tasolla vastaavan pääosaston laatima raportti nro 8896/17.8.2023.

Kansallisen kuluttajansuojaviranomaisen varapuhemies säätää seuraavaa:

MÄÄRÄYS

1 §. — Talouden toimijoita, jotka harjoittavat julkista henkilöliikennettä, myös lentoliikennettä, sekä talouden toimijoita, jotka toimivat rakennuksissa tai tiloissa, joihin ei voida asentaa esteettömyysluiskia tai muun tyyppisiä vammaisten esteettömyysväyliä tai joihin ei ole vielä asennettu tällaisia, vaaditaan antamaan tähän luokkaan kuuluville kuluttajille selkeitä ja täsmällisiä tietoja julkisen liikenteen, rakennusten tai tilojen esteettömyydestä.

2 §. — 1. Julkisen liikenteen harjoittajien on esitettävä näkyvässä muodossa ja koossa ja asennettava kaikkiin vammaisille tarkoitettuihin kulkuvälineen oviin selkeät ja helposti luettavat tiedot siitä, miten nämä voivat nousta julkisiin kulkuvälineisiin ja poistua niistä. Tiedot on esitettävä kuvamerkeillä ja/tai valosignaaleilla sekä äänijärjestelmällä, jolla vammaisia varoitetaan kulkuvälineeseen nousemisen ja siitä poistumisen paikoista, ovien avaamis- ja sulkemisajankohdasta sekä asemien nimistä.

(2) Liikenteenharjoittajien on asennettava ulkoiset/sisäiset äänimerkit kunkin oven yläpuolelle sekä kulkuvälineen sisäpuolelle, jotta asemalla pysähtymisestä voidaan ilmoittaa.

(3) Julkisen henkilöliikenteen harjoittajien on sijoitettava jokaiselle laiturille/pysäkillä/asemalle, jossa julkinen liikenneväline pysähtyy, muun muassa erityismerkinnät ja ilmoitustaulut, joissa on tietoja siitä, missä vammaisille tarkoitettu ovi sijaitsee tai mistä heidät otetaan kyytiin ja miten kulkuvälineeseen nouseminen ja siitä poistuminen tapahtuu.

(4) Julkisen liikenteen harjoittajien on esitettävä jokaisella laiturilla/asemalla/pysäkillä näkyvät ohjeet, jotka koostuvat vammaisten kulkuvälineeseen nousemista ja siitä poistumista koskevista yksinkertaisista, ytimekkäistä, intuitiivisista ja ymmärrettävistä kuvamerkeistä, mukaan lukien henkilöstön velvollisuus ilmoittaa heille asema, jossa heidän on määrä poistua kulkuvälineestä, sekä konkreettinen tapa, jolla heitä autetaan.

(5) Julkisen henkilöliikenteen henkilöstön on liikuntarajoitteisten henkilöiden pyynnöstä annettava tietoa siitä, miten kyseisiä henkilöitä autetaan nousemaan kulkuvälineeseen tai poistumaan siitä, sekä annettava apua julkiseen liikennevälineeseen nousemisen ja siitä poistumisen yhteydessä.

(6) Julkisen henkilöliikenteen harjoittajien on otettava käyttöön tiedotusjärjestelyjä, jotka on tarkoitettu sokeille tai näkövammaisille henkilöille ja jotka esitetään fyysisesti ja/tai digitaalisesti.

(7) Lentoasemilla on pakollista esittää muun muassa

ovissa, tietotauluilla niiden välittömässä läheisyydessä tai odotustiloissa selkeät ja helposti luettavat tiedot kaikille vammaisryhmille. Niiden on koostuttava kuvamerkeistä ja/tai valosignaaleista, sekä äänijärjestelmästä, ja niissä on kerrottava, miten näitä henkilöitä autetaan esteettömyydessä, liikkumisessa ja/tai koneeseen nousussa.

(8) Kaikki 1–7 momentissa tarkoitetut tiedot on toimitettava osana julkisen liikenteen harjoittajia tai tilojen hallinnoijia koskevia määräyksiä.

(9) Talouden toimijoiden on sokeiden tai näkövammaisten ryhmän osalta välitettävä viestejä, tietoja, varoituksia tai merkintöjä 1 §:ssä sekä 1–7 momentissa säädettyjen velvoitteiden mukaisesti muun muassa ääniversiona tai käyttämällä erityisiä fyysisiä tai digitaalisia keinoja.

3 §. — 1. Talouden toimijoiden, jotka toimivat rakennuksissa tai tiloissa, joihin ei voida asentaa esteettömyysluiskia tai muita vammaisten kulkuväyliä tai joihin ei ole vielä asennettu tällaisia, on ilmoitettava millä tahansa tavalla ovissa tai tauluilla kulkureittien välittömässä läheisyydessä, miten vammaiset voivat saada tarvitsemaansa apua.

2. Edellä olevan 1 momentin säännöksiä soveltaessaan talouden toimijoilla on oltava myös sokeille tai näkövammaisille henkilöille tarkoitettuja tiedotusmuotoja, joko äänimuodossa tai erityisiä fyysisiä tai digitaalisia keinoja käyttäen.

4 §. — 1. Edellä 1 §:ssä tarkoitettujen talouden toimijoiden on esitettävä tämän määräyksen erottamattomana osana olevassa liitteessä tarkoitettu tietokilpi.

(2) Talouden toimijoiden on toteutettava edellä 1 momentissa tarkoitettu kilpi tämän määräyksen liitteessä esitetyn mallin mukaisesti ja esitettävä se kuluttajan näkökentässä näkyvässä paikassa.

(3) Talouden toimijoilla on oltava myös sokeille tai näkövammaisille tarkoitettuja vaihtoehtoja, joko äänimuodossa tai erityisiä fyysisiä tai digitaalisia keinoja käyttäen.

5 §. — Tämä määräys tulee voimaan 30 päivän kuluttua siitä, kun se on julkaistu Romanian virallisen lehden osassa I.

*

Tämä määräys annettiin teknisiä määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 9 päivänä syyskuuta 2015 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä (EU) 2015/1535 säädetyt

ilmoitusmenettelyn mukaisesti; kyseinen direktiivi on saatettu osaksi Romanian kansallista lainsäädäntöä teknisiiä standardeja ja määräyksiä sekä tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen vaihdon järjestämistä ja toteuttamista koskevista toimenpiteistä Romanian ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden sekä Euroopan komission välillä annetulla hallituksen päätöksellä nro 1016/2004, sellaisena kuin se on myöhemmin muutettuna ja täydennettynä.

Kuluttajansuojasta vastaavan kansallisen viranomaisen pääjohtaja
Sebastian-Ioan Hotca

Bukarest, 4. kesäkuuta 2024.
Nro 579.

LIITE)



INFORMARE PERSOANE CU DIZABILITĂȚI

Pentru toate modurile de transport aveți dreptul la asistență gratuită în terminale și la bordul vehiculelor. Nu vi se poate refuza transportul din cauza handicapului sau a mobilității dumneavoastră reduce, cu excepția cazurilor justificate din motive de siguranță sau de proiectare a vehiculului sau a infrastructurii.

ÎN SITUAȚIA ÎN CARE DORIȚI SĂ CĂLĂTORIȚI CU MIJLOACE DE TRANSPORT ÎN COMUN, TREBUIE SĂ VĂ ADRESAȚI CONDUCĂTORULUI AUTO PRIN ÎNSOȚITOR/DIRECT, ACESTA AVÂND REZERVAT LOCUL DIN IMEDIATA APROPIERE PENTRU DUMNEAVOASTRĂ. ATÂT LA URCARE, CÂT ȘI LA COBORÂRE CONDUCĂTORUL AUTO VA ACORDA ASISTENȚĂ PERSOANELOR CU DIZABILITĂȚI.

În situația în care nu vă sunt respectate drepturile, vă puteți adresa ANPC la numărul unic 0219551 sau ANPDPD la tel: 0314338090.

INFORMARE PERSOANE CU DIZABILITĂȚI	TIETOA VAMMAISILLE HENKILÖILLE
ACCES PERSOANE CU DIZABILITĂȚI	VAMMAISTEN HENKILÖIDEN ESTEETTÖMYYS
Pentru toate modurile de transport aveți dreptul la asistență gratuită în terminale și la bordul vehiculelor. Nu vi se poate refuza transportul din cauza handicapului sau a mobilității dumneavoastră reduce, cu excepția cazurilor justificate din motive de siguranță sau de proiectare a vehiculului sau a infrastructurii	Sinulla on oikeus saada apua ilmaiseksi kaikissa liikennemuodoissa, terminaaleissa ja kuljetuksen aikana. Sinulta ei voida evätä kuljetusta vammaisuuden tai liikuntarajoitteisuuden vuoksi, lukuun ottamatta tapauksia, jotka ovat perusteltuja ajoneuvon tai infrastruktuurin turvallisuuden tai muotoilun vuoksi.
ÎN SITUAȚIA ÎN CARE DORIȚI SĂ CĂLĂTORIȚI CU MIJLOACE DE TRANSPORT ÎN COMUN, TREBUIE SĂ VĂ ADRESAȚI CONDUCĂTORULUI AUTO PRIN ÎNSOȚITOR/DIRECȚIE, ACESTA AVÂND REZERVAT LOCUL DIN IMEDIATA APROPIERE PENTRU DUMNEAVOASTRĂ. ATÂT LA URCARE, CÂT ȘI LA COBORÂRE CONDUCĂTORUL AUTO VA ACORDA ASISTENȚĂ PERSOANELOR CU DIZABILITĂȚI.	JOS HALUAT MATKUSTAA JULKISELLA LIIKENTEELLÄ, SINUN ON OLTAVA YHTEYDESSÄ KULJETTAJAAN TUKIHENKILÖSI VÄLITYKSELLÄ TAI SUORAAN, JA KULJETTAJAN VÄLITTÖMÄSSÄ LÄHEISYYDESSÄ ON SINULLE VARATTU ISTUIN. KULJETTAJA AUTTAA VAMMAISIA HENKILÖITÄ NOUSEMAAN KULKUVÄLINEESEEN JA POISTUMAAN SIELTÄ.
În situația în care nu vă sunt respectate drepturile, vă puteți adresa AN PC la numărul unic 0219551 sau ANPDPD la tel: 0314338090.	Jos oikeuksiasi ei kunnioiteta, voit ottaa yhteyttä ANPC:hen yksilöllisellä numerolla 0219551 tai ANPDPD:hen puhelimitse 0314338090.